

IN THE COURT OF COMMON PLEAS OF \_\_\_\_\_ COUNTY  
JUÍZO DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DO CONDADO DE \_\_\_\_\_

PLAINTIFF / *AUTOR*

\_\_\_\_\_

VS.

DEFENDANT / *RÉU*

\_\_\_\_\_

CASE NO. / *N.º DE PROCESSO*

\_\_\_\_\_

PROTECTION FROM ABUSE /  
*ORDEM DE PROTEÇÃO CONTRA*  
*ABUSO*

PETITION FOR PROTECTION OF  
VICTIMS OF

- SEXUAL VIOLENCE  
 SEXUAL VIOLENCE AGAINST A  
MINOR CHILD  
 INTIMIDATION

1. Plaintiff:

\_\_\_\_\_

First Middle Last Name

Plaintiff's Address:

\_\_\_\_\_

Plaintiff's address is confidential  
pursuant to 42 Pa.C.S. § 62A11.

Plaintiff's Date of Birth:

\_\_\_\_\_

I am filing this petition on behalf of

myself or  another person.

If you checked "myself," please answer all  
questions referring to yourself as "Plaintiff."

If you checked "another person," please  
answer all questions referring to that

PEDIDO DE PROTEÇÃO PARA VÍTIMAS  
DE

- VIOLÊNCIA SEXUAL  
 VIOLÊNCIA SEXUAL CONTRA  
MENOR  
 INTIMIDAÇÃO

1. Autor:

\_\_\_\_\_

Nome Nome do meio Sobrenome

Endereço do autor:

\_\_\_\_\_

O endereço do autor é sigiloso de  
acordo com a norma 42 Pa.C.S. § 62A11.

Data de nascimento do autor:

\_\_\_\_\_

Estou dando entrada a este pedido em

meu nome ou  em nome de outra  
pessoa.

Caso tenha assinalado "em meu nome",  
responda a todas as perguntas indicando  
que você é o "autor". Caso tenha

person as “Plaintiff,” and provide your name and address below.

assinalado “em nome de outra pessoa”, responda a todas as perguntas indicando que aquela pessoa é o “autor”, e forneça seu nome e endereço abaixo.

Name: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Endereço: \_\_\_\_\_

If you checked “another person,” indicate your relationship to the plaintiff:

Caso tenha assinalado “em nome de outra pessoa”, descreva seu relacionamento com o autor:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Defendant:

2. Réu:

\_\_\_\_\_  
First Middle Last Name

\_\_\_\_\_  
Nome Nome do meio Sobrenome

Defendant’s Address:

Endereço do réu:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DEFENDANT IDENTIFIERS			
DOB		HEIGHT	
SEX		WEIGHT	
RACE		EYES	
HAIR			
SSN			
DRIVERS LICENSE#			
EXPDATE		STATE	

CARACTERÍSTICAS DO RÉU			
DATA NASCIM.		ALTURA	
SEXO		PESO	
COR		COR OLHOS	
COR CABELO			
N.º Seg. Social			
N.º Carteira de motorista			
DATA VENC.		ESTADO	

3. Name(s) of other designated person(s) under 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

3. Nome(s) da(s) outra(s) pessoa(s) nomeada(s) de acordo com a regra 42 Pa.C.S. § 62A07(b)(1):

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. Is there a relationship between Plaintiff and Defendant? \_\_\_\_\_. If yes, what is the relationship?

---

---

5. Have Plaintiff and Defendant been involved in any other legal proceedings? If so, state when and where the case was filed and the court docket number, if known:

---

---

---

---

6. Has Defendant been involved in any criminal proceedings?

---

---

If you answered Yes, is Defendant currently on probation or parole?

---

---

7. (a) The facts of the most recent incident of sexual violence are as follows:

Approximate Date:

---

Approximate Time:

---

Place:

---

4. Existe um relacionamento entre o autor e o réu? \_\_\_\_\_. Caso afirmativo, qual é o relacionamento?

---

---

5. O autor e o réu já estiveram envolvidos em algum outro processo legal? Caso afirmativo, declare quando e onde foi dada entrada ao processo e número de protocolo em juízo, se conhecido:

---

---

---

---

6. O réu já esteve envolvido em algum processo criminal?

---

---

Caso afirmativo, o réu está atualmente em liberdade vigiada ou liberdade condicional?

---

---

7. (a) Os fatos sobre o incidente mais recente de violência sexual são os seguintes:

Data aproximada:

---

Horário aproximado:

---

Local:

---

Describe in detail what happened, including any physical or sexual abuse, threats, injury, incidents of stalking, medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

---

---

---

(b) The facts of the most recent incident of intimidation are as follows:

Approximate Date:

---

Approximate Time:

---

Place:

---

Describe in detail what happened, including medical treatment sought, and/or calls to law enforcement (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

---

---

---

8. If Defendant has committed prior acts of sexual violence or intimidation against Plaintiff, describe these prior incidents, and indicate approximately

Descreva detalhadamente o que aconteceu, incluindo qualquer abuso físico ou sexual, ameaças, lesões, incidentes de acuação, assistência médica buscada e/ou ligações para a polícia (anexe mais folhas de papel, se necessário):

---

---

---

---

---

---

(b) Os fatos sobre o incidente mais recente de intimidação são os seguintes:

Data aproximada:

---

Horário aproximado:

---

Local:

---

Descreva detalhadamente o que aconteceu, incluindo assistência médica buscada e/ou ligações para a polícia (anexe mais folhas de papel, se necessário):

---

---

---

---

---

---

8. Se o réu já havia praticado atos de violência sexual ou intimidação contra o autor, descreva esses incidentes anteriores e indique a data aproximada em

when such acts occurred (attach additional sheets of paper if necessary):

---

---

---

---

---

---

---

---

que esses atos ocorreram (anexe mais folhas de papel, se necessário):

---

---

---

---

---

---

---

---

9. Identify the sheriff, police department, or other law enforcement agency in the area in which Plaintiff lives that should be provided with a copy of the protection order:

---

---

9. Identifique o delegado, delegacia ou outra agência policial na área em que vive o autor que deve receber uma cópia da ordem de proteção:

---

---

10. Is Plaintiff in immediate and present danger from Defendant? If so, please describe:

---

---

10. O réu traz um risco imediato e iminente ao autor? Caso afirmativo, descreva abaixo:

---

---

FOR THE REASONS SET FORTH ABOVE, I REQUEST THAT THE COURT ENTER A TEMPORARY ORDER AND, AFTER A HEARING, A FINAL ORDER THAT WOULD INCLUDE ALL OF THE FOLLOWING RELIEF (CHECK ALL FORMS OF RELIEF REQUESTED):

- A. Restrain Defendant from having any contact with the victim, including, but not limited to, entering the victim’s residence, place of employment, business, or school.
- B. Prohibit indirect contact through third parties.

PELOS MOTIVOS ESTABELECIDOS ACIMA, VENHO POR MEIO DESTA PEDIR AO JUÍZO QUE CONCEDA UMA LIMINAR E QUE, DEPOIS DE UMA AUDIÊNCIA, VENHA A PROFERIR UMA SENTENÇA CONCEDENDO TODAS AS TUTELAS A SEGUIR (ASSINALE TODAS AS TUTELAS PARA AS QUAIS SE PEDE DEFERIMENTO):

- A. Impedir que o réu tenha qualquer forma de contato com a vítima, incluindo, entre outros, entrar na residência, local de trabalho, empresa ou escola da vítima.
- B. Proibir contato indireto por meio de terceiros.

C. Prohibit direct or indirect contact with other designated persons.

D. Order Defendant to pay the fees of this action.

E. Order the following additional relief, not listed above:

---

---

---

---

---

---

---

---

F. Grant such other relief as the court deems appropriate, including, but not limited to, issuing an order under 42 Pa.C.S. § 62A11(b) related to the non-disclosure of the victim's address, telephone number, whereabouts or other demographic information.

G. Order the police, sheriff or other law enforcement agency to serve the Defendant with a copy of this petition, any order issued, and the order for the hearing. Plaintiff will inform the designated authority of any addresses, other than Defendant's residence, where Defendant can be served.

C. Proibir contato direto ou indireto com outras pessoas nomeadas.

D. Ordenar ao réu a pagar as custas desta ação.

E. Ordenar as tutelas complementares a seguir, não elencadas acima:

---

---

---

---

---

---

---

---

F. Conceder toda outra tutela que o juízo considere adequada, incluindo, entre outras, proferir uma decisão judicial de acordo com a norma 42 Pa.C.S. § 62A11(b) relacionada à não divulgação do endereço, número de telefone, localização ou outras informações demográficas da vítima.

G. Ordenar à polícia, delegado ou outras agências policiais a apresentar uma intimação ao réu com uma cópia deste pedido, de qualquer decisão judicial proferida e da ordem para comparecer à audiência. O autor informará à autoridade designada qualquer outro endereço, além da residência do réu, em que pode ser apresentada uma intimação ao réu.

## VERIFICATION

I verify that the statements made in this petition are true and correct to the best of my knowledge. I understand that false statements herein are made subject to the penalties of 18 Pa.C.S. § 4904, relating to unsworn falsification to authorities.

## DECLARAÇÃO

Salvo melhor crença, afirmo que as declarações neste pedido são verdadeiras e corretas. Tenho ciência de que a prestação de declarações falsas neste documento está sujeita às penalidades descritas na norma 18 Pa.C.S. § 4904, relacionadas a dar declarações falsas não juramentadas às autoridades.

---

Signature / *Assinatura*

---

Date / *Data*